

## Le site Russie.fr – Traducteurs partenaires

L'association Russie.fr développe une plateforme Internet en constante évolution. L'ensemble du projet est centré autour de la valorisation d'expertises, et du développement entre nos deux pays, développement culturel, économique et durable.

Une première version russe du site a été élaborée fin 2007 pour qu'il devienne bilingue - franco-russe. Pour cela, une équipe de traducteurs a été mise en place, dont le but était de traduire le site <http://russie.fr> et quelques pages du blog NEI <http://blog.russie.fr>. Le projet Russie.fr se développant, de nouveaux contenus viennent régulièrement compléter et réactualiser l'existant. Nous avons pour cette raison mis en place ce partenariat avec des traducteurs professionnels.

### Devenir traducteur partenaire de Russie.fr

Lors de cette phase, la traduction des pages n'est pas rémunérée. En échange de vos compétences, vous recevez un emplacement sur le site dans la section réservée « traducteurs partenaires ». Cet espace contient vos noms et vos coordonnées, votre profil en 10 lignes et au moins un lien dirigeant vers votre site. Le tout est accessible en français et en russe pour une meilleure visibilité sur l'Internet franco-russe.

### Fonctionnement / volume minimum de traduction

**A partir de 5 pages pleines<sup>1</sup>**, vous recevrez un espace réservé dans notre section "traducteurs partenaires" ici <http://russie.fr/index.php?lang=fr>, avec votre profil, vos coordonnées et une présentation d'une dizaine de lignes sur vos spécialités et objectifs + un lien vers le site ou profil que vous avez peut-être déjà. Nous pouvons aussi envisager des liens depuis votre profil, vers les traductions que vous aurez réalisées sur le site, afin de valoriser encore votre travail.

**A partir de 10 pages pleines** traduites, une page complète du site + sa traduction<sup>2</sup> pourra être mise à votre disposition, avec en plus un nom de domaine personnalisé à votre nom : <http://nom-prénom.russie.fr>.

Pour participer au projet, chaque traducteur doit être un professionnel, c'est-à-dire, vous êtes en mesure de facturer vos services et bien sûr de produire des traductions de très bonne qualité. Il en va de la crédibilité de nos projets auprès de nos visiteurs, de nos partenaires, des entreprises que nous allons solliciter. Au-delà de cela, il en va aussi de la vôtre. Si vous ne pouvez facturer vos services, une mention sera ajoutée à votre profil en fonction de votre objectif (recherche d'emploi ou de stage par exemple).

### La suite...

De nouveaux contenus viendront compléter et réactualiser l'existant. Ces contenus seront constitués d'articles, et d'informations liées à l'ouverture de nouvelles sections.

Des demandes de traduction rémunérées pourront être générées des deux façons suivantes :

- Par les demandes directes des internautes
- Par notre projet « interviews / témoignages » auquel vous pouvez prendre part et que vous pouvez consulter ici (prochainement).

Russie.fr a déjà une équipe de base de 6 traducteurs qui ont donné leur accord et sont devenus partenaires du projet. Pour autant, l'Association cherche encore quelques traducteurs pour se joindre à notre équipe sur le même principe.

N'hésitez pas à nous contacter

**Le Bureau - 06 84 06 73 93**

---

<sup>1</sup> Fournies par Russie.fr – en Times New Roman 8,5

<sup>2</sup> Fournie par le candidat